

Basil Hall Chamberlain

# VIAY ANÓW



 KIRIN

Próbka książki wyłącznie do celów informacyjnych.

© Copyright by Wydawnictwo KIRIN

# SPIS TREŚCI

Wprowadzenie .....	9
Wstępne uwagi.....	13
<b>Część 1: Mity wyjaśniające pochodzenie pewnych</b>	
zjawisk .....	21
I – Szczur i sowa .....	22
II – Zakochani bogowie piorunów .....	24
III – Dlaczego psy nie potrafią mówić .....	25
IV – Dlaczego koguty nie potrafią latać .....	26
V – Skąd wzięły się na świecie zające .....	27
VI – O położeniu miejsc intymnych .....	28
VII – Dlaczego ludzie nie mają okresu	
godowego .....	29
VIII – Sowa i żółw .....	31
IX – Jak pewien człowiek przechytrzył	
dwa lisy .....	32
X – O człowieku, który poślubił	
boginię-niedźwiedzicę.....	36
XI – O dwóch lisach, krecie i wronach .....	40
XII – Skradziony taliman .....	43
XIII – Lis, wydra i małpa .....	46
XIV – Lis i tygrys .....	48
XV – Ciekawość ukarana.....	51
XVI – Jak ustalono, kto powinien rządzić	
światem .....	53
XVII – O człowieku, którego żona zaginęła.....	54

XVIII – Skąd na ziemiach Ajnów wziął się koń.....	57
XIX – O okolicznościach towarzyszących wschodowi słońca .....	59
XX – O płci ciał świecących na niebie .....	60
<b>Część 2: Opowieści z morałem.....</b>	<b>61</b>
XXI – O człowieku hojnym i człowieku skąpym .....	62
XXII – O człowieku zamienionym w lisa.....	65
XXIII – Dziecko-szczur .....	67
XXIV – Nie wyrzucaj użytecznych przedmiotów.....	70
XXV – Jak niegodziwy czarownik został ukarany .....	73
XXVI – Urażona wrona .....	75
XXVII – Okikurumi, Samayunguru i rekin .....	77
<b>Część 3: Opowieści z serii o Panaumbe i Penaumbe.....</b>	<b>79</b>
XXVIII – Panaumbe, Penaumbe i płaczące lisy .....	80
XXIX – Panaumbe, Penaumbe i robactwo .....	83
XXX – Panaumbe, Penaumbe i lew morski.....	85
XXXI – Panaumbe, Penaumbe i pan Matomai .....	89
XXXII – O wypijaniu morza do sucha .....	92
<b>Część 4: Opowieści różne.....</b>	<b>95</b>
XXXIII – Wyspa kobiet.....	96
XXXIV – O kulcie łososia, świętej ryby .....	100
XXXV – Myśliwy w krainie umarłych.....	103

XXXVI – Ciekawość to pierwszy stopień do piekła .....	106
XXXVII – Dziecko bogów .....	108
XXXVIII – O człowieku, który chciał kupować sny .....	110
XXXIX – Dziecko w skrzynce .....	113
XL – Opętana narzeczona .....	116
XLI – Podła macocha .....	118
XLII – Przebiegły oszust .....	121
XLIII – Yoshitsune .....	125
<b>Część 5: Okruchy tradycji ludowej</b> .....	129
XLIV – W dawnych czasach .....	130
XLV – Morski staruch .....	131
XLVI – Kukułka .....	132
XLVII – Sowa .....	133
XLVIII – Niebiański paw .....	134
XLIX – Drzewa zamienione w niedźwiedzie .....	135
L – Spółkowanie .....	136
LI – Narodziny i nadawanie imion .....	137
LII – O wyższości dębu, sosny i bylicy nad innymi roślinami .....	138
LIII – Złotorogi jeleń (fragment z historii Ajnów) .....	139
LIV – Sennik ajnuski .....	141

## I

### Szczur i sowa\*

Pewnego razu sowa, nie zjadłszy do końca jakiegoś smakołyku, odłożyła sobie jego resztki na dzień następny. Nie zdążyła się jednak nimi nacieszyć, bo wkrótce ukradł je szczur. Gdy to odkryła, rozzłoszczona udała się do jego domu, by go zabić. Szczur jednak przeprosił i rzekł:

– Dam ci ten oto świderek i powiem, jak z jego pomocą zaznać przyjemności większej niż ta, jaką sprawiłoby ci zjedzenie łakoci, które w swojej nieuprzejmości ci ukradłem. Patrz! Trzeba zatknąć go w ziemi ostrym końcem w górę, tuż u korzeni drzewa, a następnie wspiąć się po pniu na sam czubek i ześlizgnąć się w dół.

To rzekłszy szczur poszedł sobie, a sowa zrobiła tak, jak ją poinstruował gryzoń. Jednak gdy to uczyniła, nadziała się na ostry czubek świderka, co sprawiło jej ogromny ból. Rozzłoszczona i rozzalona raz jeszcze postanowiła zabić szczura. Ten jednak ponownie przeprosił i w ramach tych przeprosin podarował jej czapeczkę.

\* Ajnuska nazwa ptaka wymieniona tutaj (*ahunrashambe*) wskazuje na gatunek sowy rogatej (w polskiej terminologii: uszatej, przy czym nie chodzi tu o nazwę gatunkową, tylko cechę wyglądu – przyp. tłum.)

Wydarzenia te tłumaczą pochodzenie grubej warstwy sterczących piór na głowie sów, tworzących ową czapkę, którą noszą po dziś dzień, a także wrogości pomiędzy szczurami i sowami.

(Spisane z pamięci, opowiedziane przez Ishanashte 25 listopada 1886 roku).

## **Mity Ajnów**

*Autor: Basil Hall Chamberlain*

Ajnowie. Ostatnia pozostałość po kulturze przedjapońskiej, żywy ślad pradawnej historii Japonii. Przez wieki spychani przez Japończyków na północ, dyskryminowani i naturalizowani, do dzisiejszych czasów przetrwali jedynie na Hokkaido. Ci, którzy kultywują resztki ludowych tradycji, robią to głównie na użytek turystów, co uzależnia zachowanie tej niezwykle ciekawej kultury od bardzo niestałych gustów Zachodu. Jednak to głównie badaczom zachodnim nacja ta, która nie zdążyła wykształcić pisma, zawdzięcza spisanie i przetłumaczenie ludowych podań, mitów oraz eposów, z których wyłania się obraz ludu prostego, lecz niepozbawionego wyobraźni; bardzo związanego z naturą, ale posiadającego ugruntowane poglądy na temat miejsca człowieka na ziemi. Ich lektura przenosi Czytelnika w przeszłość, do czasów, gdy archipelag japoński zamieszkiwali bogowie i demony, gdy zwierzęta potrafiły mówić, a ludzie parali się czarami.

Liczba stron: 144

format: A5

okładka: miękka

data wydania: luty 2010

cena detaliczna: 24,05 zł

patronaty: Torii, konnichiwa.pl, a-g-w.info

Do kupienia na:

<http://sklep.kirin.pl/pl/ksiazki/283-mity-ajnow.html>